

# LÄHTEITÄ

Tämä lähdeluettelo ei ole läheskään kattava, vaan se esittelee valikoidusti klassisia kieliä (lähinnä tietysti latinaa) sekä niiden historiaa ja vaikutuksia eri tavoin käsitteleviä teoksia. Lähteitä on tässä huomattavasti laajemmalla kuin vain rakenne- ja terminologiakurssin aihepiiristä, joten listan tarkoitus on toimia auttavana oppaana lisätietoa etsiville.

## YLEISTÄ

- \* Ellegård, Alvar: *Prefix och suffix i latinska lånord*. Lund 1975.
- \* **Ellegård, Alvar & Olofsson, Arne: *De internationella orden: Allmän språkkunskap för gymnasiet*. Uppsala 1982.** [tämän monisteen tärkein yksittäinen lähde]
- \* Fuchs, J. (suom. toim. Marja Itkonen-Kaila): *Antiikin sanakirja*. Helsinki 1972.
- \* Kilpiö, Matti & Heikkinen, Kanerva: ”Omaa ja lainattua: kielikontaktien vaikutus englannin sanastoon”. Nevalainen & Rissanen & Taavitsainen (toim.): *Englannin aika: elävän kielen kartoitusta*. Helsinki 2004, s. 99–112.
- \* Kivimäki, Arto: *Summa summarum: Latinankielisiä termejä*. Hämeenlinna 1998.
- \* Kivimäki, Arto: *Suuri latinakirja*. Hämeenlinna 2001.
- \* Kivimäki, Arto: *Verba volant = sanat lentävät*. Hämeenlinna 2001.
- \* Lindberg, Bo (suom. toim. Osmo Pekonen): *Latina ja Eurooppa*. Jyväskylä 1997.
- \* Nevalainen, Terttu: ”Pienestä kielestä maailmanlatinaksi”. *Tieteessä tapahtuu* 5/2004, s. 5–7.
- \* Niemi, Antti: ”Vanhat kielet ja uusi tekniikka”. (Teknisen terminologian perustaminen antiikin kieliin ja suomen teknisen terminologian ominaispiirteet). *Kanava* vol. 25, 1/1997, s. 29–33.

## KIELIOPPEJA

- \* Pekkanen, Tuomo: *Ars grammatica: latinan kielioppi*. Helsinki 1981.

## SANAKIRJOJA

\* Byrne, Mary: *Eureka!: A Dictionary of Latin and Greek Elements in English Words*. Newton Abbot 1987.

\* Düring, Ingemar: *Latinets 1500 vanligaste ord och deras avkomlingar i svenskan, engelskan och franskan*. Lund 1955.

\* Koukkunen, Kalevi: *Atomi ja missi: Vierassanojen etymologinen sanakirja*. Porvoo 1990.

\* *The New International Webster's Student Dictionary of the English Language*. International encyclopedic edition. Naples, FL 1996. [etymologiset viitteet]

\* Pekkanen, Tuomo & Pitkäranta, Reijo: *Nykylatinan sanakirja: suomi-latina-suomi = Lexicon hodiernae latinitatis: finno-latino-finnicum*. Helsinki 2006.

\* Pitkäranta, Reijo: *Suomi-latina-suomi-sanakirja*. Helsinki 2001.

\* Salmi, J. & Linkomies, Edwin: *Latinalais-suomalainen sanakirja*. Helsinki 1955.

\* *Sivistyssanakirja: 19000 hakusanaa*. Keuruu 1990.

[+ muutkin **sivistys- tai vierassanakirjat**, joissa mukana etymologisia viitteitä]

\* Wahlgren, Bengt: *Latinskt morfemlexikon: Med uppgifter om de internationella ordens ursprung och uppbyggnad*. Stockholm 1976.

\* nykykielten **etymologiset sanakirjat** antavat runsaasti tietoa latinalais- ja kreikkalaisperäisestä sanastosta.

## WWW-LÄHTEITÄ

\* *English Words Derived from Latin and Greek Sources* <URL: <http://www.wordfocus.com/>>

\* *Forum Romanum* <URL: <http://www.forumromanum.org/>>

\* *Online Etymology Dictionary* <URL: <http://www.etymonline.com/>>

\* *Orbis Latinus* <URL: <http://www.orbilat.com/>>

\* *The Perseus Project* <URL: <http://www.perseus.tufts.edu/>>

- \* Baugh, Albert: *A History of the English Language*. (2nd ed. 1968; 5th ed. 2002).
- \* Castrén, Paavo & Pietilä-Castrén, Leena: *Antiikin käsikirja*. Helsinki 2000.
- \* Edlund, Lars-Erik: *Lånord i svenskan: Om språkförändringar i tid och rum*. Stockholm 1992.
- \* Hall Jr., Robert: *External History of the Romance Languages: Comparative Romance Grammar*. New York 1974.
- \* Kaimio, Maarit & Oksala, Teivas & Riikonen, H.: *Antiikin kirjallisuus ja sen perintö*. Helsinki 1998.
- \* Löfstedt, Einar: *Late Latin*. Oslo 1959.
- \* Merisalo, Outi: *Manu scripta: Länsimaisen kirjan historia keskiajalla (500–1500)*. Jyväskylä 2003.
- \* Palmer, Leonard: *The Latin Language*. London 1954.
- \* Reynolds, L. & Wilson, N.: *Scribes and Scholars: A Guide to the Transmission of Greek and Latin Literature*. Oxford 1991.
- \* Väänänen, Veikko: *Introduction au latin vulgaire*. 3. édition. Paris 1981.
- \* Wright, Roger (ed.): *Latin and the Romance Languages in the Early Middle Ages*. Pennsylvania S. U. P. 1996.
  
- \* Lundström, Sven: *Latinets ljud- och formhistoria*. Stockholm 1958.
- \* Pakarinen, Weikko: *Latinan kielioppi*. Helsinki 1916.
- \* Sjöstrand, Nils: *Ny latinsk grammatik*. Lund 1953.
  
- \* *Oxford Latin Dictionary*. Oxford 1994.